

## TERMINI E CONDIZIONI HIRSLANDEN

### Introduzione

#### 1. Campo di applicazione

- 1.1. Hirslanden AG, Zurigo («HIRSLANDEN» o «noi») gestisce la piattaforma online «TOGETHER WE TEST» (PIATTAFORMA ONLINE). Attraverso la PIATTAFORMA ONLINE, HIRSLANDEN consente alle aziende interessate, le istituzioni di diritto pubblico, le scuole o i club di condurre test aggregati organizzati («TEST») e ai centri di test di effettuare TEST aggregati casualmente («AZIENDA DI TEST» o «lei»). Tramite la PIATTAFORMA ONLINE possono essere effettuate unicamente analisi biologico-molecolari aggregate sul Sars-CoV-2 («TEST AGGREGATI»), nonché analisi biologico-molecolari singole sul Sars-CoV-2 per la diagnostica di conferma di pool positivi (TEST INDIVIDUALI). I TEST INDIVIDUALI si effettuano o sulla base di controcampioni o con un nuovo prelievo del campione nell'AZIENDA DI TEST, giacché quest'ultima è disponibile solo per TEST aggregati organizzati. La diagnostica di conferma per TEST aggregati casualmente, qualora non avvenga tramite controcampioni, non verrà trasmessa attraverso la PIATTAFORMA ONLINE. Le persone delle AZIENDE DI TEST che partecipano ai TEST sono «PARTECIPANTI». La PIATTAFORMA ONLINE permette alle AZIENDE DI TEST di fruire delle merci e dei servizi necessari ai TEST tramite questa interfaccia: approvvigionamento di materiale, logistica, esecuzione dei TEST nel laboratorio certificato («LABORATORIO») e comunicazione dei risultati nonché fatturazione sulla base delle tariffe e delle disposizioni stabilite dalla Confederazione nell'allegato 6 dell'ordinanza sui provvedimenti per combattere il coronavirus («ORDINANZA 3 COVID-19»; RS 818.101.24).
- 1.2. Le AZIENDE DI TEST che si registrano sulla PIATTAFORMA ONLINE dichiarano di accettare i presenti Termini e condizioni («TC») e accettano in particolare l'esclusione di responsabilità (punto 4) e l'obbligo di indennizzo (punto 16). Nel caso di TEST aggregati organizzati, la persona che si registra conferma attraverso la registrazione che L'AZIENDA DI TEST è legittimata a effettuare TEST sui PARTECIPANTI, che è stata pienamente autorizzata dall'AZIENDA DI TEST per cui effettua la registrazione a stipulare il contratto (soggetto ai presenti TC) e che è abilitata ad autorizzare HIRSLANDEN e le AZIENDE PARTNER (come definito al punto 2.1) a trattare, utilizzare e trasmettere i dati personali dei PARTECIPANTI. I PARTECIPANTI ai TEST aggregati casualmente accettano, registrandosi sulla PIATTAFORMA ONLINE, anche i TC, l'esclusione di responsabilità (punto 4) e acconsentono all'elaborazione, all'utilizzo e alla trasmissione dei dati personali da parte di HIRSLANDEN, dell'AZIENDA DI TEST e delle AZIENDE PARTNER.

#### 2. Oggetto del contratto

- 2.1. HIRSLANDEN funge da intermediario tramite la PIATTAFORMA ONLINE per la consegna di merci e servizi dei seguenti operatori selezionati (l'elenco non è esaustivo): operatori logistici, fornitori di materiale, prestatori di servizi sanitari, che offrono la mescolanza dei pool («FORNITORI DI POOL ESTERNI»), nonché laboratori certificati (insieme: le «AZIENDE PARTNER»).
- 2.2. I presenti TC disciplinano il rapporto giuridico fra HIRSLANDEN, AZIENDA DI TEST, PARTECIPANTI, AZIENDE PARTNER e autorità come Cantoni, UFSP o assicurazioni malattia («AUTORITÀ») per le attività di intermediazione di HIRSLANDEN e le consegne di merci e l'erogazione di servizi delle AZIENDE PARTNER attraverso la PIATTAFORMA ONLINE. In relazione a questo rapporto giuridico riguardante la fruizione dei servizi di intermediazione di HIRSLANDEN si applicano tra HIRSLANDEN, AZIENDA DI TEST, PARTECIPANTE, AZIENDA PARTNER e AUTORITÀ i presenti TC nella versione in vigore al momento della fruizione di tali servizi.

## Rapporto giuridico fra HIRSLANDEN e l'AZIENDA DI TEST

### 3. Stipula del contratto

- 3.1. Con la registrazione sulla PIATTAFORMA ONLINE, l'AZIENDA DI TEST conferma di aver soddisfatto tutti i requisiti e le autorizzazioni necessari e accetta i presenti TC.
- 3.2. Il contratto concernente la consegna di merci e l'erogazione di servizi è stipulato direttamente fra AZIENDE PARTNER, PARTECIPANTI e AZIENDA DI TEST. Tramite la PIATTAFORMA ONLINE vengono intermediati AZIENDA DI TEST, PARTECIPANTI E AZIENDE PARTNER.
- 3.3. HIRSLANDEN non offre o fornisce direttamente kit da test, servizi logistici o servizi di laboratorio, ma funge da intermediario.

### 4. Responsabilità ed esclusione di responsabilità di HIRSLANDEN

- 4.1. HIRSLANDEN non è parte del contratto fra AZIENDA TEST, PARTECIPANTI e AZIENDE PARTNER. HIRSLANDEN non è pertanto responsabile né per le azioni né per le omissioni di AZIENDE PARTNER, AZIENDA TEST o PARTECIPANTI. HIRSLANDEN esclude qualsivoglia responsabilità in relazione alla consegna di merci e all'erogazione di servizi. In particolare HIRSLANDEN non è responsabile della correttezza e della completezza delle informazioni sulla protezione dei dati nella misura in cui queste si riferiscono a una loro elaborazione non di competenza di HIRSLANDEN ai sensi della legge sulla protezione dei dati (cfr. punto 16). Lo stesso dicasi per l'ottenimento di consensi secondo la legge sulla protezione dei dati da parte di HIRSLANDEN in relazione all'elaborazione di tali dati. HIRSLANDEN rimanda in questo contesto espressamente al suo obbligo di indennizzo (cfr. punto 16.5).
- 4.2. HIRSLANDEN riunisce AZIENDA DI TEST, PARTECIPANTI e AZIENDE PARTNER e, attraverso la PIATTAFORMA ONLINE e in conformità alle disposizioni dei presenti TC, consente la comunicazione tra le parti interessate in merito alla consegna di merci e alle commesse di servizi. HIRSLANDEN non garantisce in particolare Turnaround-Time (TAT) e non è parimenti responsabile dei danni dovuti al ritardo nella consegna di merci e nell'erogazione di servizi o nella trasmissione di risultati o certificati.
- 4.3. Nel caso sia accertata una propria responsabilità, HIRSLANDEN risponde unicamente di fine illecito o negligenza grave. Un'ulteriore responsabilità di HIRSLANDEN, indipendentemente dai motivi legali, è esclusa nella misura consentita dalla legge, in particolare la responsabilità per (i) negligenza lieve, (ii) danni indiretti e consequenziali, (iii) danni derivanti da ritardi di erogazione del servizio e (iv) atti e omissioni di eventuale personale ausiliario. HIRSLANDEN non risponde parimenti di un'eventuale mancata conformità dei servizi che si verifica per motivi tecnici (ad es. hardware/software difettoso, lavori di manutenzione) o per motivi di cui non è responsabile (ad es. forza maggiore, influsso di terzi).
- 4.4. HIRSLANDEN non garantisce una disponibilità continua della PIATTAFORMA ONLINE e/o dei suoi servizi. In particolare HIRSLANDEN può limitare temporaneamente i servizi IT se ciò si rivela necessario per motivi di sicurezza, limiti di capacità, integrità del sistema IT o per l'implementazione di misure tecniche o è idoneo a garantire una consegna delle merci o un'erogazione dei servizi conformi e migliori nell'ambito di lavori di manutenzione.
- 4.5. Tutte le dichiarazioni, fra cui raccomandazioni, previsioni, aspettative e simili fornite da HIRSLANDEN nell'ambito dell'erogazione di servizi di intermediazione non possono in alcun modo essere intese come assicurazioni o garanzie.

## 5. Contenuti

- 5.1. I contenuti di questa PIATTAFORMA ONLINE («CONTENUTI») hanno il solo scopo di fornire informazioni sulla consegna di merci e l'erogazione di servizi da parte delle AZIENDE PARTNER e sull'esecuzione dei TEST. Alle AZIENDE DI TEST e ai PARTECIPANTI viene espressamente comunicato che le informazioni mediche sulla PIATTAFORMA ONLINE non sostituiscono in alcun modo la consultazione e/o l'esame individuale da parte di un dottore o di personale medico qualificato.
- 5.2. La PIATTAFORMA ONLINE offre a terzi, in particolare alle AZIENDE PARTNER, la possibilità di pubblicare i propri contenuti in apposite sedi. La responsabilità dei contenuti di tali contributi è esclusivamente di terzi.
- 5.3. La PIATTAFORMA ONLINE può essere collegata (link) a siti web di altre aziende. Questi link sono forniti per facilitare l'usabilità della PIATTAFORMA ONLINE e non costituiscono un'approvazione del contenuto di un altro sito web. HIRSLANDEN non si assume alcuna responsabilità per il sito web di un altro operatore. Il link viene pertanto attivato a rischio dell'AZIENDA TEST o del PARTECIPANTE. AZIENDE TEST e PARTECIPANTI possono consultare le direttive sulla protezione dei dati di ogni sito terzo collegato alla PIATTAFORMA ONLINE per sapere come vengono utilizzati i dati personali.

## 6. Diritti d'autore

- 6.1. Tutti i CONTENUTI sono protetti da marchi, brevetti, diritti d'autore e altri diritti per la tutela della proprietà intellettuale e sono di proprietà di HIRSLANDEN. Restano riservati diritti di terzi.
- 6.2. I servizi e i CONTENUTI di HIRSLANDEN nel loro insieme o in parti sottostanno in particolare alla protezione del diritto d'autore. HIRSLANDEN concede all'AZIENDA DI TEST il diritto non esclusivo, non trasferibile e non sub-licenziabile di utilizzare i servizi o i CONTENUTI della PIATTAFORMA ONLINE nell'ambito dei TEST. L'AZIENDA DI TEST si impegna a non violare i diritti d'autore nell'utilizzo di queste opere, in particolare a non ridistribuirle, elaborarle, riprodurle o trasmetterle in altro modo o renderle accessibili a terzi senza l'espresso consenso scritto di HIRSLANDEN.
- 6.3. Fanno eccezione immagini e testi appositamente designati nella sezione «Informazioni per i media», che senza il previo consenso scritto di HIRSLANDEN possono essere utilizzati unicamente e solo in diretta relazione con la copertura mediatica di HIRSLANDEN, a condizione di menzionarne espressamente la fonte.

## Condizioni contrattuali generali fra AZIENDA DI TEST e AZIENDE PARTNER

### 7. Condizioni generali

- 7.1. Con l'ordinazione di merci o servizi da parte dell'AZIENDA DI TEST e con l'accettazione di un'ordinazione di merci o servizi da parte delle AZIENDE PARTNER, l'AZIENDA DI TEST e le AZIENDE PARTNER accettano i presenti TC.
- 7.2. Le AZIENDE PARTNER forniscono tutti i servizi e le merci ordinati tramite la PIATTAFORMA ONLINE al meglio delle loro possibilità, nel rispetto della legge vigente e conformemente allo stato attuale e riconosciuto della tecnica e della scienza
- 7.3. Se non diversamente regolamentato nei presenti TC, le AZIENDE PARTNER rispondono in base alle disposizioni di legge per violazione degli obblighi contrattuali ed extracontrattuali nell'ambito della consegna di merci e dell'erogazione di servizi gestite tramite la PIATTAFORMA ONLINE.

## **8. Condizioni contrattuali generali fra AZIENDA DI TEST e AZIENDA PARTNER LABORATORIO**

- 8.1. I TC si applicano fra AZIENDA DI TEST e LABORATORIO con la conferma dell'ordinazione di merci tramite la PIATTAFORMA ONLINE all'AZIENDA DI TEST.
- 8.2. Al LABORATORIO possono essere commissionati tramite la PIATTAFORMA ONLINE in particolare i seguenti servizi: diagnosi di laboratorio e comunicazione dei risultati per TEST AGGREGATO E TEST INDIVIDUALE. Qualora il LABORATORIO lo preveda, il pooling potrà inoltre essere commissionato creando dei controcampioni.
- 8.3. Per l'elaborazione (registrazione e identificazione) degli ordini di laboratorio (TEST) e la notifica del risultato del TEST AGGREGATO e del TEST INDIVIDUALE si utilizza la PIATTAFORMA ONLINE. Il risultato di un TEST aggregato organizzato sarà trasmesso all'AZIENDA DI TEST tramite la PIATTAFORMA ONLINE. Il risultato di un TEST INDIVIDUALE nonché di un TEST aggregato casualmente sarà trasmesso esclusivamente al PARTECIPANTE tramite la PIATTAFORMA ONLINE. Il rilascio di un referto di laboratorio scritto (p. es. per viaggi all'estero) tramite la PIATTAFORMA ONLINE è escluso.
- 8.4. In caso di TEST INDIVIDUALI, il LABORATORIO coinvolge professionisti medici qualificati e certificati. Il LABORATORIO risponde per i servizi di terzi e per i propri. AZIENDA DI TEST, PARTECIPANTE e LABORATORIO riconoscono che HIRSLANDEN non è responsabile del comportamento del personale medico qualificato.
- 8.5. Il LABORATORIO eroga il servizio con diligenza e nel rispetto della legge applicabile e conformemente allo stato attuale e riconosciuto della tecnica e della scienza. Il LABORATORIO dispone per l'intero periodo dei test di tutte le autorizzazioni necessarie a fornire il servizio.
- 8.6. Il LABORATORIO fa il possibile per analizzare i campioni non appena arrivano al LABORATORIO e trasmettere il risultato alla PIATTAFORMA ONLINE.
- 8.7. Il LABORATORIO può coinvolgere altri operatori di laboratori qualificati e certificati per fornire il servizio, se ciò è utile a garantirlo. Il LABORATORIO risponde per i servizi di terzi e per i propri.
- 8.8. Il LABORATORIO garantisce in qualsiasi momento il segreto professionale ai sensi dell'articolo 321 del Codice penale (CP; RS 311.0).
- 8.9. Si esclude qualsiasi responsabilità del LABORATORIO per l'etichettatura errata dei campioni o per i dati riportati nelle liste dei pool da parte dell'AZIENDA DI TEST o di FORNITORI DI POOL ESTERNI. Il LABORATORIO non è inoltre tenuto a verificare la correttezza dei dati forniti da AZIENDE TEST e PARTECIPANTI. Il LABORATORIO non risponde dei danni derivanti dalla trasmissione tardiva dei risultati per l'AZIENDA DI TEST o il PARTECIPANTE.
- 8.10. Il LABORATORIO non è responsabile di eventuali danni subiti dall'AZIENDA DI TEST o dal PARTECIPANTE in sede di erogazione del servizio, a meno che i rispettivi danni non siano attribuibili a grave negligenza o comportamento doloso da parte del LABORATORIO. Tutti i danni indiretti e consequenziali sono esclusi nella misura consentita dalla legge.

## **9. Condizioni contrattuali per l'AZIENDA DI TEST e l'AZIENDA PARTNER LABORATORIO riguardanti il materiale**

- 9.1. I TC si applicano tra l'AZIENDA DI TEST e l'AZIENDA PARTNER LABORATORIO in riferimento ai kit da test e al materiale di protezione ecc. («MERCİ») con la conferma della CONSEGNA DELLE MERCİ tramite la PIATTAFORMA ONLINE da parte dell'AZIENDA PARTNER commerciante («COMMERCIANTE») a nome e per conto del LABORATORIO.
- 9.2. I diritti di garanzia delle AZIENDE PARTNER sono regolati dalle norme di legge del diritto svizzero, salvo disposizioni contrarie previste dai presenti TC.
- 9.3. L'AZIENDA DI TEST controlla le MERCİ il più rapidamente possibile dopo la consegna. Se le

MERCI fornite non corrispondono alle MERCI ordinate, se le MERCI fornite sono difettose (a condizione che il difetto non sia imputabile all'AZIENDA DI TEST) o se la consegna è incompleta, l'AZIENDA DI TEST deve comunicarlo al COMMERCIANTE entro 2 (due) giorni lavorativi tramite la PIATTAFORMA ONLINE. Si esclude qualsiasi rivendicazione dell'AZIENDA DI TEST se le MERCI consegnate differiscono solo in modo insignificante dagli accordi contrattuali. Se e nella misura in cui le MERCI presentano un sostanziale difetto di qualità, l'AZIENDA DI TEST ha diritto in via prioritaria a richiedere un adempimento successivo da parte del COMMERCIANTE. L'adempimento successivo consiste in una consegna supplementare. L'AZIENDA DI TEST può recedere dal contratto se l'adempimento successivo ha esito negativo per due volte o viene ritardato per motivi di cui è responsabile il COMMERCIANTE.

- 9.4. L'AZIENDA DI TEST perde il diritto a rivendicazioni per difetti se non comunica al COMMERCIANTE difetti latenti delle MERCI, indicandone la natura entro 2 (due) giorni lavorativi dal momento in cui l'AZIENDA DI TEST li ha scoperti o avrebbe dovuto scoprirli.
- 9.5. Il COMMERCIANTE (o il LABORATORIO) non è responsabile dei danni derivanti dal mancato rispetto delle istruzioni per l'uso, dalla conservazione o dall'uso inadeguato o improprio delle MERCI, dall'usura naturale o dalla manipolazione errata o negligente da parte dell'AZIENDA DI TEST o del PARTECIPANTE. Inoltre, non è responsabile dei danni causati da influssi chimici, elettrochimici, elettrici, atmosferici e da altri fattori imprevedibili impropri, a condizione che il danno non sia prevalentemente attribuibile a una colpa del COMMERCIANTE.
- 9.6. Il COMMERCIANTE (o il LABORATORIO) è responsabile per il risarcimento danni - indipendentemente dal motivo giuridico - in caso di dolo e di negligenza grave. In caso di negligenza lieve, il COMMERCIANTE (o il LABORATORIO) è responsabile solo per lesioni atte a compromettere vita, integrità fisica o salute e per rivendicazioni ai sensi della legge federale sulla responsabilità per danno da prodotti (RS 221.112.944). In caso contrario, le pretese di risarcimento e gli indennizzi per danni consequenziali sono esclusi nella misura consentita dalla legge.
- 9.7. L'AZIENDA DI TEST è tenuta a rispettare tutte le istruzioni e le procedure operative definite in relazione alle MERCI dal COMMERCIANTE per motivi di qualità, salute, sicurezza o ambientali. In particolare, nei casi che ritiene necessari, il COMMERCIANTE ha il diritto di impartire istruzioni con effetto immediato in relazione alle MERCI in possesso dell'AZIENDA DI TEST (es. restituzione o smaltimento conforme).

## **10. Condizioni contrattuali generali per i fornitori di servizi logistici di AZIENDA TEST e AZIENDE PARTNER: Logistica in avanti**

- 10.1. I TC si applicano con la conferma dell'ordinazione delle MERCI tramite la PIATTAFORMA ONLINE tra l'AZIENDA DI TEST e l'operatore logistica in avanti, a nome e per conto del LABORATORIO («OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI»).
- 10.2. L'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI consegna le MERCI all'indirizzo comunicato dall'AZIENDA DI TEST al momento della registrazione, ma non necessariamente alla persona indicata. Gli articoli inviati a indirizzi con un ufficio centrale di ricezione della posta vengono consegnati a quell'ufficio. In caso di indirizzo errato o incompleto o di mancata consegna durante il normale orario di lavoro, l'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI non assume alcuna garanzia per la consegna delle MERCI. L'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI può recedere dal contratto se la consegna non ha risultato positivo per due volte.
- 10.3. Le spedizioni si considerano recapitate quando l'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI le ha consegnate all'AZIENDA DI TEST o in un altro luogo designato a tale scopo (ad esempio una cassetta per le lettere, uno scomparto di deposito o una cassetta dei pacchi con chiusura). L'AZIENDA DI TEST riconosce gli eventi di recapito registrati elettronicamente dall'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI come prova che la consegna è avvenuta. Gli oggetti troppo voluminosi per la cassetta delle lettere, lo scomparto di deposito o la cassetta dei pacchi con chiusura sono depositati all'ingresso dell'edificio. Restano riservati accordi di diverso tenore con il mittente o il

destinatario (ad es. autorizzazione di recapito, ordine di deposito per pacchi).

- 10.4. Il rischio è trasferito all'AZIENDA DI TEST nel momento in cui l'invio viene messo a disposizione all'indirizzo del destinatario concordato; l'operazione di scarico è invece a rischio dell'AZIENDA DI TEST, anche se vengono effettuate solo consegne parziali. In caso di ritardo l'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI informa l'AZIENDA DI TEST tramite la PIATTAFORMA ONLINE. In nessun caso, tuttavia, tale ritardo dà diritto a un rimborso spese o a un indennizzo. L'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI non assume alcuna responsabilità, dopo la spedizione conforme, per furto, perdita o qualsiasi danno alle MERCI.
- 10.5. L'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI (o il LABORATORIO) sono responsabili per il risarcimento danni - indipendentemente dal motivo legale - in caso di dolo e negligenza grave. Si esclude la responsabilità per danni causati da altre persone impiegate dall'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI nell'esecuzione di un incarico in qualità di addetti ausiliari dell'operatore.
- 10.6. La responsabilità dell'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI (o del LABORATORIO) è limitata ai danni diretti derivanti dalla perdita o dal danneggiamento di una spedizione. Tutti gli altri danni e perdite (in particolare perdita di profitto, interessi o affari) sono esclusi dalla responsabilità, indipendentemente dal fatto che si tratti di danni e perdite indiretti, strettamente personali o immateriali.
- 10.7. La responsabilità dell'OPERATORE LOGISTICA IN AVANTI (o del LABORATORIO) per qualsiasi danno durante il trasporto derivante dalla distruzione totale o parziale, dal danneggiamento o dalla perdita totale o parziale di un pacco è limitata al prezzo di costo netto delle MERCI.

## **11. Condizioni contrattuali generali per i fornitori di servizi logistici di AZIENDA TEST e AZIENDE PARTNER: Logistica inversa**

- 11.1. I TC si applicano con la conferma dell'ordinazione delle MERCI tramite la PIATTAFORMA ONLINE tra l'AZIENDA DI TEST e l'operatore logistica inversa, a nome e per conto del LABORATORIO («OPERATORE LOGISTICA INVERSA»).
- 11.2. La responsabilità dell'OPERATORE LOGISTICA INVERSA (o del LABORATORIO) per la perdita e il danneggiamento di una spedizione è esclusa nella misura consentita dalla legge. Anche tutti gli altri danni e perdite (in particolare perdita di profitto, interessi o affari) sono esclusi dalla responsabilità, indipendentemente dal fatto che si tratti di danni e perdite indiretti, strettamente personali o immateriali.
- 11.3. Si esclude qualsiasi rivendicazione di adempimento successivo o una ripetizione di singoli TEST.

## Rilascio di certificati

### 12. TEST aggregati organizzati

- 12.1. Il rilascio di certificati COVID-19 («CERTIFICATO») è possibile nell'ambito di un TEST aggregato organizzato solo se il Cantone lo ha approvato. Se è stata concessa un'autorizzazione, il Cantone comunica a HIRSLANDEN i dati di accesso necessari a HIRSLANDEN per il rilascio dei CERTIFICATI a nome dei LABORATORI tramite la PIATTAFORMA ONLINE.
- 12.2. Sulla PIATTAFORMA ONLINE, il responsabile del pool può informarsi sulla possibilità di rilasciare un CERTIFICATO e ordinare un CERTIFICATO per i PARTECIPANTI che lo desiderano. Il responsabile del pool controlla i dati personali del PARTECIPANTE e conferma tramite mTAN che il campione è autentico. Se il LABORATORIO comunica un risultato negativo per il pool o un TEST INDIVIDUALE, una richiesta di certificato viene inviata alla piattaforma dei certificati COVID-19 dell'Ufficio federale dell'informatica e della telecomunicazione («UFIT») per ogni PARTECIPANTE di questo pool per il quale è stato ordinato un CERTIFICATO. Il CERTIFICATO viene inviato da lì direttamente ai PARTECIPANTI via e-mail in base ai dati di contatto.
- 12.3. I CERTIFICATI vengono rilasciati senza alcun costo per le AZIENDE DI TEST e i PARTECIPANTI.

### 13. TEST aggregati casualmente

- 13.1. Per i TEST aggregati casualmente, la Confederazione fornisce a HIRSLANDEN i dati di accesso necessari a rilasciare i CERTIFICATI per conto dei LABORATORI attraverso la PIATTAFORMA ONLINE.
- 13.2. Il centro di test verifica l'identità e i dati personali del PARTECIPANTE per il rilascio del CERTIFICATO. Se il LABORATORIO comunica un risultato negativo per il pool, una richiesta di certificato viene inviata alla piattaforma di certificazione COVID-19 dell'UFIT per ogni PARTECIPANTE. Il CERTIFICATO viene inviato da lì direttamente ai PARTECIPANTI via e-mail in base ai dati di contatto.
- 13.3. I CERTIFICATI vengono rilasciati senza alcun costo per i PARTECIPANTI.

## Condizioni generali

### 14. Introduzioni

Le seguenti disposizioni si applicano a tutti i rapporti contrattuali che vengono gestiti tramite la PIATTAFORMA ONLINE.

### 15. Obblighi delle AZIENDE DI TEST

- 15.1. L'AZIENDA DI TEST è responsabile della ricezione delle MERCI, la distribuzione dei kit da test ai PARTECIPANTI, la raccolta dei campioni, del loro pooling, qualora il LABORATORIO non componga controcampioni, nonché della loro preparazione per la logistica inversa. Per i TEST aggregati organizzati esiste la possibilità per le AZIENDE DI TEST di incaricare FORNITORI DI POOL ESTERNI del pooling tramite la PIATTAFORMA ONLINE. In tal caso il FORNITORE DI POOL ESTERNO è responsabile del pooling dei campioni.
- 15.2. In particolare, l'AZIENDA DI TEST è responsabile di garantire che i campioni siano raccolti in conformità alle istruzioni di campionamento consultabili sulla PIATTAFORMA ONLINE. L'AZIENDA DI TEST o il FORNITORE DI POOL ESTERNO ha l'obbligo di aggregare e confezionare i campioni secondo le disposizioni legali e delle autorità e le istruzioni consultabili sulla PIATTAFORMA ONLINE. HIRSLANDEN e le altre AZIENDE PARTNER non sono responsabili della corretta

- raccolta dei campioni, del loro pooling e imballaggio e declinano ogni responsabilità al riguardo.
- 15.3. Ogni PARTECIPANTE a TEST aggregati organizzati richiede il kit da test per i TEST AGGREGATI e per i TEST INDIVIDUALI a un responsabile del pool designato e formato dall'AZIENDA DI TEST. In caso di TEST AGGREGATI, il PARTECIPANTE effettua il proprio test autonomamente a casa o in un centro di test e lo consegna al suo responsabile del pool. Ogni PARTECIPANTE ai TEST aggregati casualmente richiede il kit da test per i TEST AGGREGATI al centro di test ed effettua il test sotto il controllo del centro.
  - 15.4. L'AZIENDA DI TEST o il FORNITORE DI POOL ESTERNO prepara il campione del pool e tiene una lista del pooling. Una volta che il TEST è disponibile, l'AZIENDA DI TEST o il FORNITORE DI POOL ESTERNO confeziona il TEST contrassegnato da codice a barre nel sacchetto fornito e lo invia nella busta di ritorno al LABORATORIO (busta preindirizzata). L'AZIENDA DI TEST, qualora accetti il pooling, deve garantire che ogni PARTECIPANTE venga attribuito in modo inequivocabile al rispettivo pool (in particolare mediante una corretta registrazione e iscrizione nella lista di pooling con assegnazione del codice a barre).
  - 15.5. Nel caso di TEST INDIVIDUALI in TEST aggregati organizzati, il PARTECIPANTE, se il Cantone lo ammette, esegue il test nell'AZIENDA DI TEST sotto il controllo del responsabile del pool. I test individuali per la diagnostica di conferma precedentemente aggregati casualmente sono effettuati dal PARTECIPANTE sotto adeguato controllo presso i centri di test designati dalle autorità. Nel caso di TEST INDIVIDUALI nell'AZIENDA DI TEST si applica di conseguenza il punto 15.2 .
  - 15.6. L'AZIENDA DI TEST riconosce che l'ordinazione di scorte è limitata dalla PIATTAFORMA ONLINE a causa del numero di collaboratori o partecipanti o può essere limitata dalla PIATTAFORMA ONLINE a un fabbisogno settimanale in caso di carenza di materiale. L'AZIENDA DI TEST acquista solo attraverso la PIATTAFORMA ONLINE la quantità di MERCI e servizi effettivamente necessari per eseguire i TEST ai sensi dell'ORDINANZA 3 COVID-19. Se i costi vengono rimborsati in conformità all'ORDINANZA 3 COVID-19, le AUTORITÀ sono abilitate a richiedere all'AZIENDA DI TEST la restituzione di quelli per merci o servizi fruiti in eccesso. HIRSLANDEN e le AZIENDE PARTNER non sono responsabili di garantire che le AZIENDE DI TEST fruiscono solo di servizi effettivamente necessari e declinano ogni responsabilità al riguardo.
  - 15.7. Inoltre, l'AZIENDA DI TEST è tenuta ad adempiere ai suoi obblighi di protezione dei dati in conformità con i presenti TC (in particolare punti 16.2 e 16.4) e le disposizioni di legge.

## 16. Protezione dei dati

- 16.1. HIRSLANDEN, le AZIENDE PARTNER (inclusi i LABORATORI), le AZIENDE DI TEST e tutti i terzi coinvolti nell'adempimento del contratto (ad esempio medici specialisti, hosting provider o altri terzi) raccolgono, memorizzano, elaborano e utilizzano i dati personali necessari (inclusi i dati sulla salute) delle AZIENDE DI TEST e dei PARTECIPANTI, nel rispetto delle disposizioni sulla protezione dei dati, unicamente per ottemperare ai rapporti contrattuali relativi al TEST.
- 16.2. Dal punto di vista della protezione dei dati, il LABORATORIO e l'AZIENDA DI TEST sono i responsabili indipendenti l'uno dall'altro dell'esecuzione dei TEST trasmessi tramite la PIATTAFORMA ONLINE. HIRSLANDEN è responsabile indipendente dell'elaborazione dei dati personali in relazione alla PIATTAFORMA ONLINE (in particolare la mediazione dei rapporti contrattuali tra l'AZIENDA DI TEST, il PARTECIPANTE e il LABORATORIO) nonché della trasmissione dei dati personali alle autorità competenti per garantire la tracciabilità del COVID e nell'ambito di un controllo aperto (cfr. 16.6). La gestione del risultato del test da parte dell'AZIENDA DI TEST in seguito all'esecuzione del TEST è di sua esclusiva responsabilità. Per i rispettivi ambiti di responsabilità HIRSLANDEN, il LABORATORIO e l'AZIENDA DI TEST garantiscono la sicurezza dei dati personali adottando misure tecniche e organizzative adeguate e sono responsabili del rispetto dei diritti degli interessati. L'AZIENDA DI TEST si impegna ad informare il PARTECIPANTE in modo esauriente sull'elaborazione dei suoi dati personali, compreso il risultato del TEST AGGREGATO in relazione allo svolgimento dei TEST, in conformità con la legge



applicabile alla protezione dei dati. Per ulteriori informazioni sull'elaborazione dei dati (comprese le informazioni su come esercitare i propri diritti) in relazione alla PIATTAFORMA ONLINE si rimanda alla [Dichiarazione sulla protezione dei dati](#) del sito web di HIRSLANDEN.

- 16.3. La PIATTAFORMA ONLINE dispone delle interfacce necessarie con le AZIENDE PARTNER per i TEST aggregati organizzati e i TEST INDIVIDUALI. Tutti i dati delle AZIENDE DI TEST e dei PARTECIPANTI sono trasmessi alle AZIENDE PARTNER in forma criptata. La PIATTAFORMA ONLINE è gestita in Svizzera in centri dati certificati su piattaforme scalabili. Nessun risultato dei TEST o dei TEST SINGOLI viene trasmesso attraverso canali non sicuri come SMS o e-mail. Solo gli «inviti alla raccolta di informazioni» per risultati o statistiche sono inviati tramite canali non sicuri, visualizzabili solo dopo aver effettuato con successo il login a due fattori.
- 16.4. L'AZIENDA DI TEST e il LABORATORIO garantiscono che i dati personali comunicati a HIRSLANDEN, ad altre AZIENDE PARTNER o a persone nell'ambito dell'utilizzo della PIATTAFORMA ONLINE (compresa la loro accessibilità) vengano raccolti ed elaborati nel rispetto delle disposizioni vigenti in materia di protezione dei dati.
- 16.5. Il LABORATORIO e l'AZIENDA DI TEST indennizzano a HIRSLANDEN qualsiasi spesa, danno o altri costi (incluse ragionevoli spese legali) sostenuti da HIRSLANDEN, derivanti da o in relazione a pretese da parte di interessati o legati a misure adottate da autorità di vigilanza che riguardano l'elaborazione dei dati in sede di svolgimento dei TEST in conformità al punto 16.2.
- 16.6. L'AZIENDA DI TEST, i PARTECIPANTI e le AZIENDE PARTNER sono consapevoli e accettano che HIRSLANDEN adempia ai vari obblighi di informazione e di comunicazione in relazione ai TEST (o alla PIATTAFORMA ONLINE) in base ai suoi contratti con le AUTORITÀ. L'AZIENDA DI TEST, i PARTECIPANTI e le AZIENDE PARTNER accettano inoltre che HIRSLANDEN effettui controlli aperti (nei confronti del Cantone, della Confederazione ecc.) sui TEST (o tramite la sua PIATTAFORMA ONLINE).
- 16.7. HIRSLANDEN, AZIENDE PARTNER e AZIENDA DI TEST sono tenute a rispettare le norme sulla protezione dei dati di Cantoni e Confederazione.

## 17. Durata del contratto e disdetta

- 17.1. Tutti i contratti relativi alla realizzazione di TEST aggregati organizzati tramite la PIATTAFORMA ONLINE in un Cantone sottostanno alla condizione risolutiva di una revoca della garanzia di assunzione dei costi da parte del Cantone. Non appena un Cantone revoca la garanzia di assunzione dei costi tramite una disposizione, tutti i contratti stipulati nel presente contesto in quel Cantone hanno termine al momento dell'entrata in vigore della disposizione.
- 17.2. L'AZIENDA DI TEST può disdire il contratto con un preavviso di cinque (5) giorni. La disdetta può essere data tramite la PIATTAFORMA ONLINE o tramite lettera raccomandata a HIRSLANDEN.

Il diritto di disdire senza preavviso per motivi importanti rimane inalterato. In particolare HIRSLANDEN è autorizzata a bloccare temporaneamente l'account dell'AZIENDA DI TEST se il Cantone è in ritardo con il pagamento dei costi per i TEST aggregati organizzati offerti dall'AZIENDA DI TEST, se l'AZIENDA DI TEST trasmette l'account utente, rende i dati di accesso fruibili a terzi senza previo consenso di HIRSLANDEN o se l'AZIENDA DI TEST viola altri obblighi derivanti dal contratto. In caso di modifica sostanziale dei TC, l'AZIENDA DI TEST ha il diritto di dare una disdetta per motivi straordinari.

## 18. Costi

I costi dei TEST AGGREGATI e dei TEST INDIVIDUALI sono pagati dal Cantone o dall'assicurazione malattia obbligatoria o indirettamente dalla Confederazione in base all'ORDINANZA 3 COVID-19 (versione aggiornata). La garanzia di assunzione dei costi del Cantone è concessa con l'attivazione dell'AZIENDA DI TEST sulla PIATTAFORMA ONLINE («approvazione del test»). HIRSLANDEN esegue le operazioni d'incasso dei TEST per conto dei LABORATORI. In linea di massima, HIRSLANDEN non riscuote alcun costo per i TEST dall'AZIENDA DI TEST e dai PARTECIPANTI. Fanno eccezione i servizi di consulenza e supporto richiesti individualmente dall'AZIENDA DI TEST e dichiarati essere a pagamento da HIRSLANDEN.

## 19. Comunicazione

Il diritto di comunicare con il pubblico spetta in linea di massima alle AUTORITÀ. In questo ambito, le AUTORITÀ e HIRSLANDEN coordinano la loro comunicazione in relazione alla PIATTAFORMA ONLINE e ai TEST. Qualsiasi comunicazione al pubblico da parte delle AZIENDE PARTNER o delle AZIENDE DI TEST in relazione ai TEST richiede il previo consenso esplicito di HIRSLANDEN; ciò vale anche per l'utilizzo di segni distintivi (branding).

## 20. Modifica dei TC

- 20.1. HIRSLANDEN si riserva il diritto di modificare i presenti TC in qualsiasi momento. Eventuali modifiche ai presenti TC vengono notificate all'AZIENDA DI TEST e alle AZIENDE PARTNER in modo adeguato. Si considerano accettate non appena le merci o i servizi vengono ordinati o le ordinazioni vengono eseguite tramite la PIATTAFORMA ONLINE dopo l'entrata in vigore dei nuovi TC.
- 20.2. HIRSLANDEN si riserva il diritto, in particolare, ma non esclusivamente, di adeguare i presenti TC in caso di modifica dell'ordinanza 3 COVID-19.

## 21. Disposizioni finali

- 21.1. Disposizioni che si discostano dai presenti TC sono giuridicamente vincolanti solo se sono state accettate per iscritto da HIRSLANDEN con riferimento ai presenti TC.
- 21.2. L'eventuale invalidità, in tutto o in parte, di una qualsiasi disposizione dei presenti TC non pregiudica la validità delle rimanenti disposizioni. Questo vale anche per eventuali lacune nel contratto.
- 21.3. I presenti TC e i rapporti contrattuali stabiliti sulla loro base, così come gli ulteriori rapporti tra HIRSLANDEN, le AZIENDE PARTNER, i PARTECIPANTI e l'AZIENDA DI TEST sono regolati esclusivamente dal diritto svizzero.
- 21.4. Il foro competente esclusivo è 8001 Zurigo.